

Como Preparar Um Glossário

Katharine Barnwell e Richard C. Blight



Copyright © 1999 Summer Institute of Linguistics, Inc.

Tradução: Helen Cutler

Adaptações e acréscimos: Rose Dobson

As citações bíblicas foram extraídas das seguintes versões da Bíblia, cada uma com a abreviatura usada:

FARA: Ferreira de Almeida, Revista e Atualizado no Brasil, Sociedade Bíblica do Brasil, (1993)

NTH: Nova Tradução na Linguagem de Hoje, Sociedade Bíblica do Brasil, (2000)

NVI: Nova Versão Internacional, Sociedade Bíblica Internacional, (1993)

Índice

Preparando um glossário	4
O conteúdo de um glossário	4
Selecionando verbetes para o glossário	5
Coordenando o glossário com outras ajudas/materiais suplementares	5
O tempo propício para começar a preparar um glossário	6
O processo de preparar um glossário	6
Marcando no texto palavras que aparecem no glossário	7
Exemplo de um glossário	7

Como Preparar Um Glossário

Para muitas passagens bíblicas, o leitor precisa saber alguma informação de fundo para poder entender todo o significado do texto. Embora os tradutores bíblicos tentem traduzir cada passagem da maneira mais clara possível, não podem incluir toda a informação de fundo dentro do texto mesmo. Uma das maneiras em que se pode suprir esta informação é colocá-la num glossário, no final da Bíblia ou do Novo Testamento. Um exemplo de glossário se vê no final da Nova Tradução na Linguagem de Hoje. Porém, não se deve usar um glossário como pretexto para traduzir descuidadamente ou sem significado. A tradução mesma deve comunicar a mensagem do original da maneira mais completa possível.

O Conteúdo de Um Glossário

Exemplos dos tipos de informação que devem ser incluídos num glossário são:

- **Nomes do Antigo Testamento:** No Novo Testamento há muitas referências a pessoas e lugares mencionados no Antigo Testamento. Quando um Novo Testamento é publicado sem o Antigo Testamento, as notas do glossário podem providenciar informação histórica suficiente a respeito de cada pessoa ou lugar do Antigo Testamento para que os leitores entendam as referências feitas a eles no Novo Testamento. Nem todos os nomes que aparecem no Novo Testamento serão incluídos: somente se incluirão aqueles que precisam de uma explicação para os leitores poderem entender as passagens do Novo Testamento onde são encontrados. (Ao publicar uma Bíblia completa, as referências às passagens do Antigo Testamento relacionadas poderiam substituir essas explicações.)
- **Nomes que se referem a mais de uma pessoa ou um lugar:** Às vezes há referências de várias pessoas distintas que têm o mesmo nome. Por exemplo, há quatro reis com o nome de Herodes no Novo Testamento. Para que o leitor não se confunda, as várias pessoas com o mesmo nome podem ser incluídas no glossário com a informação essencial a respeito de cada uma. O mesmo se aplicaria a nomes de lugares que levam vários significados – por exemplo, Babilônia.
- **Coisas ou costumes desconhecidos:** Às vezes o texto faz referência a alguma coisa ou algum costume que é desconhecido na área da língua receptora. Esta classe de referência pode ser traduzida por uma palavra emprestada de outra língua mais uma indicação geral do que significa. Por exemplo, a palavra urso pode ser traduzida “um animal chamado urso”, ou a palavra mirra “um remédio chamado mirra”. Mais informação sobre o significado da palavra emprestada pode ser incluída no glossário.
- **Termos bíblicos especiais:** O significado de alguns termos bíblicos especiais como o Reino de Deus, Cordeiro de Deus, arrepender-se e justificar, podem requerer uma explicação mais ampla; apesar dos termos terem sido traduzidos com muito cuidado, os termos usados na língua receptora não comunicarão o significado completo do termo original, assim como foi entendido pelos leitores originais. Uma explicação adicional pode ser providenciada no glossário.

- **Posições e classes sociais do povo:** Alguns termos se referem a pessoas que ocuparam uma posição ou um ofício particular nos tempos bíblicos. Por exemplo: escribas, apóstolos e anciãos. Classes de pessoas (como fariseus, judeus, gentios, gregos) são importantes para entender também. Para cada uma destas, uma anotação no glossário pode ser útil.
- **Costumes religiosos:** Os costumes relacionados à religião judaica são estranhos para a maioria dos leitores. Uma descrição destes costumes com seus significados às vezes é muito importante para entender bem o texto. Por exemplo, uma anotação no glossário poderia explicar o que significa a circuncisão e o sacrifício na cultura judaica.
- **Festas religiosas:** A variedade de festas judaicas mencionadas no Novo Testamento pode ser descrita no glossário.

Selecionando Verbetes para o Glossário

Os verbetes necessários para ser incluídos num glossário serão diferentes para cada língua, segundo a maneira em que cada conceito tem sido traduzido no texto, e dependendo também da cultura daquele local. Por exemplo, se certa característica cultural tem a mesma função na cultura local do que tinha na antiga cultura judaica, não é necessário incluir um verbete sobre ela no glossário. Da mesma forma, se alguma idéia desconhecida foi bem traduzida de maneira completamente significativa no texto, não há necessidade de uma explicação no glossário.

Coordenando o Glossário com Outros Materiais Suplementares

Informação suplementar pode ser proporcionada aos leitores não só em forma de verbetes de glossário, como também por uma introdução explicativa a qualquer livro bíblico, por notas de rodapé, desenhos ou mapas. Portanto, quando se tornar evidente que é necessário acrescentar certa informação, o tradutor deve pensar bem na melhor maneira de supri-la. Será por meio de um verbete de glossário ou de outra maneira alternativa? Por exemplo, quando um desenho colocado próximo à passagem em questão serve para dar a informação desejada, então é boa idéia usar o desenho. (Às vezes uma nota explicativa pode ser incluída embaixo do desenho, como subtítulo.) Quando certa informação é pertinente a uma só passagem, a melhor maneira de supri-la pode ser uma nota de rodapé. Como regra geral, a informação é melhor proporcionada por um verbete de glossário se é pertinente a várias passagens, especialmente em livros diferentes, ou se requer uma explicação detalhada.

O Tempo Propício para Começar a Preparar um Glossário

O tradutor não deve esperar até completar a tradução do Novo Testamento para começar a pensar num glossário. Enquanto traduz, ele deve anotar os detalhes que quer

incluir no glossário, marcando o item no glossário exemplar que segue. Se o item em questão não se encontra, acrescente-o à lista de verbetes.

É útil anotar os verbetes em fichas ou num arquivo por ordem alfabética no computador. Registrar os verbetes em fichas ou num disquete facilitará o acréscimo de outras informações, bem como a sua colocação na posição alfabética correta.

Prepare o glossário no idioma em que está fazendo a tradução com tempo suficiente para que seja verificada a compreensão. Os verbetes devem ser verificadas junto com o texto ao qual se referem.

Até uma publicação bíblica preliminar de um só livro deve incluir um glossário (relacionado somente a esse livro.) Pois isso providencia uma oportunidade de verificar o glossário e ao mesmo tempo treinar os leitores no uso dele.

O Processo de Preparar um Glossário

Ao preparar um verbete de glossário, os primeiros passos incluem uma revisão de todas as passagens nas quais se encontra o termo citado. Deve-se assegurar que toda a informação necessária para a compreensão das passagens esteja incluída na explicação do verbete, e que seja omitida toda a informação não pertinente. Um glossário não é um dicionário bíblico. Os verbetes devem ser curtos e concisos, porém não tão curtos que não ajudem a entender o texto.

Não é bom simplesmente traduzir ao idioma receptor todas os verbetes deste livro, nem de qualquer outro livro. Ao invés disso, adapte esses verbetes à situação local. Os verbetes que seguem servem de fonte de informação, não como guia para copiar. Considere bem a informação que precisa ser incluída em cada verbete para a área onde se fala aquele idioma e expresse-a na maneira mais clara e natural nesse idioma.

As explicações devem ser baseadas estritamente em fatos. Assegure-se de que a informação incluída é baseada em outras passagens bíblicas ou em dados sobre a história, cultura ou geografia dos tempos bíblicos. Evite comentários pessoais ou exortações.

Para termos bíblicos especiais (*apóstolo, sacerdote, sinagoga, etc.*) talvez seja bom incluir o termo equivalente da língua de maior uso, ou seja, a língua de prestígio da região. Esse termo pode ser colocado entre colchetes depois da primeira palavra. Este método tem sido bem aceito em vários lugares.

Ao preparar o glossário, lembre-se de que algumas pessoas vão ler o glossário inteiro como livro, em vez de procurar verbetes individuais. Por isso será útil para todos se a informação for apresentada sob um verbete principal que abranja vários temas relacionados. Usamos este método no exemplo de glossário que segue. Por exemplo, sob o verbete principal de *Abraão*, há informação sobre sua esposa Sara, seu filho Isaque, e seu neto Jacó. Desta forma o leitor chega a entender algo da família e de sua história. Por outro lado, as explicações para os verbetes *Sara, Isaque, Jacó, etc.* são muito curtas, com uma referência a *Abraão*.

O glossário precisará dum título. As seguintes sugestões talvez dêem uma idéia:

- Um as palavras que devem ser entendidas
- Um as coisas que você precisa saber
- Um a explicação de palavras/coisas/assuntos escritos no Livro de Deus

Marcando no Texto Palavras que Aparecem no Glossário

Um a palavra explicada no glossário pode ser assinalada no texto por um asterisco (*) ou outra marca de referência no final da palavra. (Deve-se usar uma marca para o glossário e outra marca distinta para uma nota de rodapé.) Quando um a palavra do glossário aparece muitas vezes num a passagem, é apenas necessário marcá-la um a só vez. Se a atenção do leitor é distraída por tantos asteriscos, não se deve marcar nada no texto. Neste caso será suficiente explicar no prefácio o uso do glossário.

NÃO SE ESQUEÇA de ensinar o povo como usar o glossário. Dê instruções também sobre o uso de notas de rodapé e mapas se esses ocorrem no livro.

Exemplo de um glossário

O propósito deste exemplo de glossário é providenciar um a explicação (à medida que for possível) de todos os termos que poderiam ser incluídos num glossário em qualquer língua. É claro que nem sempre será necessário incluir todos estes termos. Por exemplo, às vezes se pode traduzir um a idéia com tanto êxito que dará um entendimento adequado no próprio texto. Outras vezes toda a informação se encontra num a nota de rodapé ou num desenho. Nestes casos não é necessário incluir o verbete no glossário.

É importante reconhecer que algo conhecido na região onde a língua é falado talvez tivesse outro significado nos tempos bíblicos. Por exemplo, muitas sociedades na África praticam a circuncisão, mas com outro sentido diferente do que esse ato tinha na sociedade judaica. Neste caso será útil incluir *circuncisão* no glossário, com um a explicação do que significava para os judeus.

Cada tradutor vai querer acrescentar termos que não se encontram neste exemplo de glossário. Estes devem ser anotados no arquivo do glossário do tradutor.

Os seguintes verbetes incluem citações bíblicas somente para termos que ocorrem com pouca frequência no texto. Os termos que ocorrem com frequência não têm um a lista de citações.

Abel~~(Mateus 23.35; Lucas 11.51; Hebreus 11.4; 12.24) *Abel* foi o irmão menor de Caim.
Veja **Caim, Eva**.

Abraão~~~*Abraão* foi o primeiro antepassado do povo especial de Deus, os judeus (ou israelitas). Há muito tempo Deus disse a Abraão que ia dar-lhe um novo país. Ele, com seus muitos descendentes, viveriam ali. Seria a possessão deles.

Deus disse a Abraão que saísse do país onde estava e que fosse até esse novo país. Abraão obedeceu. Viajou muito longe e por muitos anos até que chegou. Esse país agora se chama Israel.

Deus fez um pacto com Abraão, prometendo-lhe que ele e seu povo/seus descendentes seriam povo especial para Deus, e que ele cuidaria deles se O seguissem. Veja **aliança**.

Abraão tinha uma esposa chamada Sara. Ele não teve filhos com a Sara até que os dois chegaram a ser muito idosos. Então Deus fez um milagre e Sara deu à luz um filho. Deram-lhe o nome de Isaque.

Quando Isaque cresceu, casou-se com uma mulher chamada Rebeca. Ela deu à luz gêmeos com os nomes de Esaú e Jacó. Depois Deus deu a Jacó o nome de Israel. Os descendentes de Israel, os judeus, muitas vezes são chamados “o povo de Israel”.

Jacó se casou com duas irmãs chamadas Raquel e Lia; também se casou com duas servas. Foi o pai de doze filhos: Rúben, Simeão, Levi, Judá, Issacar, Zebulom, Gade, Aser, José, Benjamim, Dã, e Naftali. Estes doze filhos tinham muitos filhos, e da mesma forma os filhos deles tinham muitos filhos, até que o povo de Israel chegou a ser muito numeroso. Todos eram descendentes de Israel, neto de Abraão.

Adão~~~(Lucas 3.38; Romanos 5.12-15; 1 Coríntios 15.22, 45-47; 1 Timóteo 2.13-14; Judas 14). *Adão* foi a primeira pessoa que Deus formou. Criou-o do pó da terra. Depois Deus criou Eva. Veja **Eva**.

Foi Adão que, com sua esposa Eva, primeiro pecou desobedecendo o mandamento de Deus. Daí em diante os seres humanos têm pecado.

Em 1 Coríntios 15.45, Jesus Cristo é chamado “o último Adão”. O primeiro Adão é o antepassado de toda a humanidade; todos recebem dele a vida física. Jesus Cristo, o segundo Adão, dá a vida espiritual a todos os que crêem nele.

Agar~~~(Gálatas 4.21-31) *Agar* foi uma escrava na casa de Sara, esposa de Abraão. Durante a época em que Sara ainda não pôde ter filhos, ela disse a Abraão que dormisse com Agar; e Agar concebeu e deu à luz um filho, que foi chamado Ismael. Porém, Ismael não era o filho da promessa e por isso os descendentes de Ismael não receberam o que Deus tinha prometido aos descendentes de Abraão. Depois de um tempo, Sara concebeu e deu à luz um filho, e Abraão lhe deu o nome de Isaque. Esse foi o filho prometido por Deus.

Depois do nascimento de Isaque, Sara ficou enfurecida com Agar e a expulsou. Agar foi viver perto do monte chamado Sinai. Foi nesse monte, muitos anos depois, que Deus falou a Moisés e lhe deu os dez mandamentos. É por isso que Gálatas 4 diz que Agar, a escrava, representa o povo judaico: são como escravos dos mandamentos de Deus, porque crêem que somente por obedecer-lhe alguém poderia ser aceito por Deus como justo. Não crêem na mensagem de Deus, que ele aceita como justos todos aqueles que crêem em Jesus Cristo.

ágata~~(Apocalipse 21.19 NTLH) Veja **jóia**.

alabastro~~(Mateus 26.7, Marcos 14.3; Lucas 7.37). Em certa ocasião, uma mulher trouxe azeite perfumado para lavar os pés de Jesus. Esse perfume estava num frasco feito duma pedra chamada *alabastro*. Um desenho deste frasco se encontra na página xxx.

aleluia~~(Apocalipse 19.1, 3-4, 6). Quando os judeus queriam louvar a Deus, eles gritavam *aleluia*. Esta é uma palavra hebraica que significa: “Louve a Jeová” (Isto é, “Louve a Deus”). (Isto poderia constar uma nota de rodapé).

Alfa~~(Apocalipse 1.8; 21.6; 22.13). *Alfa* é a primeira letra do alfabeto grego, como a “a” no alfabeto romano. Portanto, quando se escreve que o Senhor Jesus Cristo é o Alfa, quer dizer que ele é o primeiro, o princípio de tudo.

Também Jesus é chamado o Ômega, a última letra do alfabeto grego. Assim como Jesus é o princípio de tudo, ele é também o final de tudo; tudo chega a completar-se nele.

aliança~~(Antiga Aliança: Lucas 1.72; Atos 3.25; 7.8; Gálatas 3.17; Hebreus 9.1. Nova Aliança: Mateus 26.28; Marcos 14.24; Lucas 22.20; Romanos 11.27; 1 Coríntios 11.25; 2 Coríntios 3.14; Hebreus 7.22; 8.6-13; 9.15; 10.16, 29; 12.24; 13.20). Uma *aliança* é um acordo solene entre duas pessoas ou dois grupos de pessoas. Numa aliança um parceiro promete fazer algo para o outro, e o outro parceiro, por sua parte, é obrigado a fazer certas coisas. No caso da aliança de Deus, é Deus que iniciou a aliança, prometendo ser Pai e Senhor do seu povo; o povo, por outro lado, tinha que obedecer a Deus.

As duas alianças principais que Deus fez se chamam a Antiga (primeira) Aliança e a Nova Aliança. A Antiga Aliança foi feita por Deus no monte Sinai. Deus prometeu tomar o povo de Israel como seu próprio povo, contanto que eles guardassem as leis que ele tinha revelado a Moisés. Mas ninguém foi capaz de obedecer completamente as leis de Deus, e por isso ninguém chegou a ser justo aos olhos de Deus mediante essa Antiga Aliança.

Na Nova Aliança Deus prometeu aceitar as pessoas como justas se cressem em Jesus Cristo; pois quando Jesus morreu, sofreu o castigo dos pecados de todos. Os que crêem em Jesus Cristo, portanto, se tornam justos, como se nunca tivessem pecado nem quebrado as leis de Deus.

aloés~~(João 19.39). *Aloés* é um tipo de loção preparado da seiva seco de certa planta. Os judeus o colocavam nas faixas de tecido que usavam para envolver os cadáveres, preparando-os assim para enterrá-los.

altar~~Os judeus acostumavam oferecer sacrifícios a Deus. Matavam um animal como ovelha, bode ou touro para oferecê-lo em sacrifício. O *altar*, feito de pedras, era o lugar onde o sacrifício era oferecido. Há um desenho de um altar na página xxx.

Desde a época de Moisés, os sacrifícios eram queimados somente pelos sacerdotes e somente no altar do tabernáculo, e depois no templo. O altar principal era uma grande mesa feito de bronze. Havia também um altar menor coberto de ouro, no qual os sacerdotes queimavam incenso.

amém~~(Romanos 1.25; 9.5; 1 Coríntios 14.16; 2 Coríntios 1.20;etc.). Na língua dos judeus a palavra *amém* quer dizer “assim seja,” “é verdade”. Quando alguém está orando, os

outros concordam ao dizer “amém”. Em Apocalipse 3.14, Jesus é chamado do Amém porque ele é a verdade.

ametista~~(Apocalipse 21.20) Veja **jóia**.

anciãos~~No Novo Testamento, a palavra traduzida *ancião* se aplica a dois grupos diferentes. (A mesma palavra grega é traduzido por *presbítero* quando se refere aos líderes nas igrejas. Veja **presbítero**).

1. Nos evangelhos e em muitos trechos de Atos, *anciãos* se refere aos líderes religiosos dos judeus.
2. Em Apocalipse 4-5, vêem-se 24 *anciãos* adorando a Deus no céu. Devem ser percebidos como símbolos que representam toda a assembléia do povo de Deus.

anjo~~Os anjos são mensageiros de Deus que vivem na presença dele. São espíritos, não seres humanos. Não se pode vê-los a menos que eles se revelem.

Deus manda seus anjos para trabalharem para ele. Seu trabalho é cuidar do povo de Deus (Atos 12.6-11; 27.23; Hebreus 1.13). Às vezes Deus os manda a alguém com uma mensagem especial (Lucas 1.26).

O anjo principal se chama Miguel (Judas 9). Outro anjo importante é Gabriel (Lucas 1.19, 26).

apóstolo~~Jesus escolheu doze dos seus seguidores para serem seus *apóstolos*, isto é, seus representantes especiais ou embaixadores (Mateus 10.1-4; Marcos 3.13-19; Lucas 6.12-16). Estes homens permaneceram com ele e ele os ensinava. Com seus próprios olhos eles o viram morrer e ressuscitar. Jesus os mandou contar às pessoas o que tinham visto e pregar as boas notícias a respeito dele. Os apóstolos se tornaram os líderes daqueles que creram em Jesus.

Depois Jesus apareceu a Paulo e o nomeou apóstolo também. Barnabé e certos outros eram chamados de apóstolos, mas não foram comissionados por Jesus mesmo.

Arão~~(Atos 7.40; Hebreus 5.4; 7.11; 9.4) Arão era descendente de Levi, que era um dos doze filhos de Jacó. Arão foi a primeira pessoa a ser nomeado sacerdote. Deus disse que os sacerdotes do povo de Israel sempre devem ser escolhidos dos descendentes de Arão.

Arão era o irmão mais velho de Moisés. Ele e Moisés nasceram durante a época de escravidão do povo de Israel no Egito. Arão ajudou Moisés a tirar o povo de Israel do Egito, escapando assim da escravidão.

Uma vez quando alguns israelitas se rebelaram contra Moisés e Arão, Deus mostrou duma maneira muito clara que eles eram os líderes que ele tinha escolhido. Deus lhes disse que tomassem as varas de cada um dos chefes das doze tribos de Israel e que os colocassem no tabernáculo de Deus. Deus disse que a vara da pessoa escolhida por ele brotaria. No dia seguinte, a vara de Arão tinha brotado e florescido e dava fruto. Deus disse que essa vara de Arão devia ser guardado na arca da aliança no tabernáculo como sinal. (Números 17.1-10; Hebreus 9.4). Veja também **Levi** e **Moisés**.

Arca da Aliança~~(Hebreus 9.4; Apocalipse 11.19). O arca era uma caixa feita de madeira e coberta de ouro. Ali dentro foram guardadas as duas tábuas de pedra em que Deus

escreveu os dez grandes mandamentos. O povo de Israel levava essa caixa consigo quando viajava. Quando não estavam viajando, eles guardavam a arca no tabernáculo. Essa arca com as coisas que continha dentro considerava-se santíssima porque eram símbolos/sinais da aliança de Deus com o povo de Israel. Depois da construção do templo, essa caixa permanecia sempre no Lugar Santíssimo. Veja **tabernáculo, Templo**.

Areópago~~(Atos 17.19, 34). *Areópago* foi uma colina na cidade de Atenas na Grécia. As pessoas importantes de Atenas costumavam reunir-se nessa colina, e assim a reunião destas pessoas também se chamava de Areópago.

arrepender-se~~*Arrepender-se* significa que uma pessoa reconhece que tem feito o que é errado; ela declara que deixará de fazer o mal que estava fazendo e, em lugar disso, fará o que Deus quer; e pede perdão a Deus por todo o mal que tem feito.

Ártemis~~ Veja **Diana**.

Baal~~(Romanos 11.4). *Baal* é o nome dum ídolo/espírito. Nos tempos antigos, antes que o povo de Deus fosse viver na terra que agora se chama Israel, as pessoas que viviam ali costumavam adorar a Baal. Quando o povo de Israel foi viver nessa terra, às vezes eles deixavam de adorar a Deus e adoravam a Baal. Por isso Deus ficou furioso com eles.

Babilônia~~Babilônia é o nome duma cidade antiga. O rei que vivia ali conquistou muitos outros países. Os súditos dele lutaram com o povo de Israel e o conquistaram. Levaram muitos israelitas para seu próprio país, ou seja para a Babilônia, como escravos. Os israelitas viviam ali na Babilônia por 70 anos (Mateus 1.11–12, 17; Atos 7.43).

A Babilônia se menciona no livro de Apocalipse (Apocalipse 14.8; 17.5; capítulo 18). Porque Babilônia era um lugar cujos habitantes eram indiferentes a Deus, o nome Babilônia em Apocalipse simboliza quaisquer lugares que manifestem esta indiferença. Pode significar Roma ou também pode simbolizar o sistema mundial ímpio. Em 1 Pedro 5.13 onde a Babilônia se menciona, provavelmente se refere a Roma.

Balaão~~(2 Pedro 2.15; Judas 11; Apocalipse 2.14). *Balaão* foi um profeta a quem um rei/chefe chamado Balaque pediu que amaldiçoasse o povo de Deus para que Balaque o vencesse em batalha. Balaque, rei dum lugar chamado Moabe, teve medo do povo de Deus quando chegaram e acamparam em Moabe. No início, Balaão se recusou a amaldiçoar o povo de Deus e recusou ir a Moabe, mas no final foi. Enquanto ia, um anjo parou no caminho, impedindo que continuasse a viagem. Balaão não pôde ver o anjo, mas seu burro o viu, e recusou ir adiante apesar de que Balaão batia nele. Então o burro falou a Balaão e o repreendeu. Balaão não podia amaldiçoar o povo de Deus porque Deus o havia abençoado. Lendo o Novo Testamento descobrimos que foi por causa do amor ao dinheiro que Balaão finalmente acompanhou Balaque, ainda que Balaque fosse inimigo do povo de Deus (Números 22-24; Judas 1.11).

Baraque~~(Hebreus 11.32) *Baraque* foi um dos líderes do Israel antigo. Os guiou em batalha e venceu os seus inimigos (Juizes 4 e 5). (Esta informação facilmente poderia ser colocada numa nota de rodapé.)

batismo~~Na Bíblia diz que João o batizador (chamado João Batista no Novo Testamento) batizou muitos no Rio Jordão. Ele disse a todos que arrependessem dos seus pecados e

que se batizassem para que todo o mundo soubesse que tinham se arrependido. Desta forma ele preparou os corações das pessoas para a vinda de Jesus.

Quando alguém crê no Senhor Jesus Cristo, quer ser batizado para mostrar a todos que se tornou cristão.

O significado do batismo é que a pessoa batizada já se arrependeu dos pecados cometidos; confia em Jesus Cristo, que promete perdoar os pecados daqueles que confiam nele; e que o novo crente quer seguir a Jesus Cristo e obedecer-lhe.

Belzebu~~(Mateus 10.25; 12.24, 27; Marcos 3.22; Lucas 11.15, 18–19). Belzebu é um nome para o chefe dos espíritos malignos. Esse nome procede de Baal-Zebu, um dos espíritos adorados por outras tribos que viviam ao redor do povo de Deus. Outro nome para este chefe é Satanás. Veja **Satanás**.

Benjamim~~(Atos 13.21; Romanos 11.1; Filipenses 3.5; Apocalipse 7.8). Benjamim foi o mais jovem dos doze filhos de Jacó (isto é, Israel.) Era, portanto, um dos antepassados das doze tribos dos judeus. Veja **Abraão**.

berilo~~(Apocalipse 21.20) Veja **jóia**.

Boas Novas (Evangelho)~~A mensagem de Deus aos seres humanos se chama *As Boas Novas*. Esta mensagem anuncia que Deus mandou seu filho Jesus Cristo ao mundo para salvar os humanos do castigo que mereciam por causa dos seus pecados e para preparar um caminho para que eles chegassem a ser filhos de Deus.

Caim~~(Hebreus 11.4; 1 João 3.12; Judas 11). *Caim* foi o filho maior de Adão e Eva. Chegou a ter muita inveja do seu irmão menor Abel, porque Deus aceitou o sacrifício dum cordeiro que Abel preparou, mas rejeitou o sacrifício de grãos que ofereceu Caim. Por isso, Caim matou Abel. Assim, Deus disse que Caim teria que vagar pela terra e que todos o rejeitariam.

calcedônia~~(Apocalipse 21.19) Veja **jóia**.

camelo~~(Mateus 3.4; 19.24; 23.24; Marcos 1.6; 10.25; Lucas 18.25). O *camelo* é um animal grande que se monta para viajar. Também leva carga. Às vezes se usa o pêlo de camelo para tecer um pano áspero. Há um desenho dum camelo na página xxx.

Canaã~~(Mateus 15.22; Atos 7.11; 13.19). *Canaã* foi o nome da terra que Deus prometeu dar ao povo de Israel como terra própria. Hoje em dia essa terra se chama Israel. Às vezes se chama também Palestina.

canela~~(Apocalipse 18.13) *Canela* é um tempero feito do cortiço de certa árvore. Tem cheiro aromático, e nos tempos antigos era muito cara. Misturavam com azeite para dar fragrância ao azeite, que era usado para ungir as pessoas. Às vezes também se usava nos funerais.

César~~César era o sobrenome de alguns dos primeiros reis dos romanos e depois foi dado como título aos reis que os seguiram. Eles conquistaram muitas nações. César era o chefe supremo de todos eles.

cevada~~(João 6.9, 13; Apocalipse 6.6). A *cevada* é um cereal como o trigo. Usam-se as sementes para fazer pão. O pão de cevada é bem inferior ao pão de trigo. Na época do Novo Testamento, era mais barato do que o pão de trigo.

circuncisão~~Foi costume dos judeus circuncidar todos os meninos varões com oito dias de idade, e isso se faz cortando o prepúcio do pênis. Faziam isso porque Deus assim tinha mandado a Abraão (Gêneses 17.9-14). A circuncisão era o sinal de que um homem era Judeu. Às vezes os judeus eram chamados “o povo da circuncisão” ou simplesmente “a circuncisão” (Gálatas 2.7-9).

Na época inicial em que pregavam o evangelho de Jesus Cristo, existiam alguns judeus que insistiram que se algum homem não judeu quisesse converter-se ao cristianismo, deveria primeiro submeter-se ao rito da circuncisão. Esse seria o sinal de que se tinha convertido em Judeu e que tinha prometido cumprir a lei de Moisés. Somente depois de fazer isso é que poderia declarar-se cristão. Paulo não estava de acordo. Escreveu sobre este assunto na carta que escreveu às pessoas na Galácia e também em outras escrituras. Disse que há somente uma coisa que é necessário fazer para ser salvo—crer em Jesus Cristo.

cobradores de impostos~~Nos tempos de Jesus, os *cobradores de impostos* trabalhavam para os romanos. Eles na verdade eram judeus, mas mesmo assim, ajudavam os romanos a forçar os judeus a pagarem dinheiro ao exército romano. Os romanos tinham conquistado os judeus e os governavam por força. Por isso os judeus odiavam os cobradores de impostos. Além disso, muitas vezes os cobradores exigiam mais dinheiro do que era necessário para apropriar-se dele para si mesmos.

cominho~~(Mateus 23.23). *Cominho* é a semente de uma planta. Os judeus a usavam para temperar a comida e também para medicamento. Usavam com moderação por causa do seu sabor forte. (Esta informação poderia constar numa nota de rodapé.)

corbã~~(Marcos 7.11-12). *Corbã* era o nome do costume segundo o qual as pessoas declaravam disponível seu dinheiro como oferta à obra de Deus. Esse ato os livraram da responsabilidade de usar esse dinheiro para o cuidado dos seus pais idosos; mas em vez de dá-lo a Deus, eles o guardavam para seu próprio uso. (Esta informação poderia ser apresentada numa nota de rodapé.)

Cordeiro de Deus~~João Batista chamou Jesus de *Cordeiro de Deus* em João 1.29, 36. Seguindo o mandamento de Deus, os judeus, sacrificavam um cordeiro como oferta para que ele perdoasse os seus pecados. Ao morrer, o cordeiro, por causa do derramamento do seu sangue, era visto como substituto pela pessoa que tinha pecado. A pessoa foi feita santa/limpa aos olhos de Deus. Jesus é chamado o Cordeiro de Deus, porque entregou sua vida, derramando seu sangue, como sacrifício para que nossos pecados sejam perdoados. Na visão de Apocalipse 5, Cristo é simbolizado como cordeiro. Veja **ovelha**.

Corá~~(Judas 11). *Corá* liderou uma rebelião contra Moisés e Arão. Deus se zangou e fez com que a terra se abrisse e tragasse Corá e todos os seus seguidores. (Isto poderia ser uma nota de rodapé.)

coroa~~Há dois tipos de *coroa*: a *coroa* usada por um rei simbolizava sua liderança real; o outro tipo de *coroa* foi outorgado como prêmio de honrar àquele que ganhou uma competição ou corrida, ou a um soldado valente que venceu os seus inimigos. (Em

muitas línguas será necessário usar termos diferentes para traduzir os dois tipos de coroa; e cada um vai requerer um verbete separada no glossário.) Em alguns contextos “coroa” é usada de forma figurada, por exemplo em 2 Timóteo 4.8 e Apocalipse 2.10; nestes casos pode ser traduzido como “prêmio”.

crer em Jesus Cristo: Isto significa mais do que simplesmente crer que Jesus viveu.

Significa crer que o que ele diz a respeito de si mesmo é verdade, e aceitar tudo quanto ele ensinou. Ao aceitá-lo como o Filho de Deus e Salvador dos pecados, é necessário que o aceite como Senhor e confie nele para salvá-lo assim como Jesus disse que faria. Como resultado disso, a pessoa se torna seguidor de Jesus, ou seja, um cristão.

crisólito~~(Apocalipse 21.20) Veja **jóia**.

crisópaso~~(Apocalipse 21.20) Veja **jóia**.

cristão~~(Atos 11.26; 26.28; 1 Pedro 4.16). *Cristão* significa “uma pessoa que segue Jesus Cristo”. (Poderia-se usar uma nota de rodapé com cada referência.)

Cristo~~A palavra *Cristo* vem da língua grega e significa “uma pessoa ungida com azeite”. No idioma dos judeus (isto é, o povo de Israel), a palavra *Messias* também significa “uma pessoa ungida com azeite”. Antigamente quando Deus nomeava alguém para ser rei de Israel o ungia com azeite como sinal de que tinha sido escolhido para ser rei. Por isso quando Deus prometeu mandar um salvador para salvar o seu povo e iniciar o reino de Deus, chamou-o de “Messias” ou “Cristo”, demonstrando assim que ele tinha sido especialmente escolhido e comissionado.

cruz~~Era costume dos oficiais da Roma castigar um criminoso pregando-o numa cruz, onde morria lentamente. Era o castigo oficial para assassinos ou aqueles que roubavam com violência.

Para construir uma cruz, usavam um poste com outro pau atravessado. Muitas vezes o criminoso era obrigado a carregar a cruz até o lugar de execução. Ali os soldados pregavam o criminoso na cruz e o amarravam com cordas. Depois levantavam a cruz e deixavam a pessoa colada até que morresse. Era tremenda desgraça morrer numa cruz.

Jesus disse que qualquer pessoa que quisesse ser o seu discípulo tinha que esquecer-se de si mesmo, tomar a sua cruz e seguir a ele (Mateus 10.38; 16.24; Marcos 8.34; Lucas 9.23; 14.27). Isso quer dizer que os seguidores de Jesus precisam estar prontos para sofrer por sua causa e até morrer por ele, se for necessário.

Davi~~*Davi* foi o mais famoso dos reis do povo de Israel. Foi o filho caçula do seu pai Jessé. Antes de ser ungido rei/chefe, ele cuidava das ovelhas do seu pai. Numa ocasião, quando ainda era jovem, lutou com um gigante enorme e o matou.

Davi amou muito a Deus. Escreveu muitas canções de louvor a Deus. Estas canções se chamam “salmos”.

Jesus foi descendente de Davi (Romanos 1.3; Apocalipse 22.16). Muito antes do nascimento de Jesus Cristo, os profetas escreveram profetizando que Cristo, o Salvador que Deus ia mandar, seria descendente de Davi.

denário~~O *denário* foi uma moeda usada pelos países dominados pelos romanos. Foi usado em Israel na época de Jesus. Um peão trabalhando na fazenda dum patrão receberia um denário por dia. Veja o desenho dum denário na página xxx.

Diana~~(Atos 19.24-35). (O nome *Diana* é usado em FARA e NTLH e o nome *Ártemis* é usado no NVI.) Diana ou *Ártemis* é o nome duma deusa/ídolo/espírito que era adorada por muitos na província da Ásia. (Também esta informação poderia formar uma nota de rodapé.)

discípulo~~Os seguidores de Jesus, os que confiaram nele e ouviram suas palavras e as praticaram, podem ser indicados com qualquer palavra ou frase descritiva na língua receptora que seja mais adequado para *discípulos*. No livro de Atos se usam também outras frases para descrever os seguidores de Jesus, como “os que crêem em Jesus” e “irmãos.”

Nos evangelhos/livros de Mateus, Marcos, Lucas e João, se menciona com freqüência “os doze discípulos”. Estes são os doze seguidores que Jesus escolheu para serem ensinado por ele. Também foram chamados seus apóstolos/mensageiros (Mateus 10.1-4). Veja **apóstolo**.

dragão~~(Apocalipse 12.3; 13.4; 16.13; 20.2). O *dragão* é um animal legendário de grande força, semelhante a um lagarto enorme. Também se chama serpente. Em Apocalipse o dragão é usado como símbolo de Satanás, o chefe dos espíritos malignos. Os livros antigos contêm lendas de dragões—e é deles que procedem hoje em dia este simbolismo. Os dragões nunca existiram aqui na terra.

Egito~~*Egito* é um país que fica perto de Israel. Os israelitas foram escravos no Egito por 400 anos (Atos 7.34-38). Veja o mapa na página xxx.

Elias~~(Marcos 9.4; Romanos 11.2-5; Tiago 5.17, etc.). *Elias* foi um grande profeta de Deus que repreendeu valentemente um rei malvado, bem como todos os adoradores de ídolos em Israel. Ele não morreu mas foi levado ao céu num redemoinho. Muitos judeus pensavam que ele iria regressar à terra para preparar as pessoas para o tempo em que apareceria o Messias. João Batista era semelhante a Elias de muitas maneiras (Mateus 11.14; Lucas 1.17).

Eliseu~~(Lucas 4.27) *Eliseu* foi um grande profeta de Deus que acompanhava Elias no final da sua carreira. Ele continuou o ministério de profeta depois que Elias foi levado para o céu. Veja **Namaã**.

enxofre~~(Lucas 17.29; Apocalipse 9.17-18; 14.10; 19.20; 20.10; 21.8). Enxofre é uma substância amarela que queima com uma chama brilhante e um forte cheiro desagradável. É usado para fazer pólvora.

epicúrios~~(Atos 17.18). Os *epicúrios* seguiam os ensinamentos do filósofo Epicuro, que ensinava que a felicidade era o supremo bem da vida—e que tudo devia contribuir para o prazer do homem, para que gozasse da vida. Ensinava também que deviam evitar qualquer dor ou temor.

Esau~~(Romanos 9.10-13; Hebreus 11.20; 12.16-17). Isaque, filho de Abraão, teve dois filhos gêmeos chamados *Esau* e Jacó. Esau foi o maior. Porém, numa ocasião, quando ficou com muita fome, vendeu a Jacó seus privilégios de filho primogênito. Entrou num

acordo com Jacó segundo o qual este receberia as bênçãos da primogenitura em troca dum prato de lentilhas. Eram os descendentes de Jacó, não os de Esaú, que eram o povo escolhido por Deus. Veja **Abraão**.

escriba~~Os *escribas* eram mestres das leis/dos mandamentos de Deus do Antigo Testamento. Ensinaram especialmente as escrituras dos cinco livros de Moisés. Veja **Lei e Moisés**.

esmeralda~~(Apocalipse 4.3; 21.19). A *esmeralda* é um tipo de pedra rara e bela. Veja **jóia**.

espírito maligno~~Os espíritos malignos (diabólicos) são servos de Satanás.

Freqüentemente fazem mal aos seres humanos, fazendo com que desobedeçam a Deus e sigam Satanás. Às vezes tomam posse duma pessoa, especialmente quando essa pessoa se envolve na obra de Satanás e em coisas malignas.

(Nota ao tradutor: Em algumas línguas é muito difícil encontrar um termo satisfatório para “espírito maligno”, e pode ser necessário usar um termo que não comunique totalmente o significado da palavra grega. Em tais casos seria proveitoso incluir uma explicação de qualquer área de significado que não seja adequadamente expresso pelo termo utilizado na língua receptora).

Espírito Santo~~Quando lemos as Escrituras aprendemos que o Espírito Santo é Deus e ao mesmo tempo distinto de Deus, o Pai do nosso Senhor Jesus Cristo, e também distinto de Jesus Cristo, o filho de Deus. Mandaram o Espírito Santo para viver naqueles que crêem em Jesus Cristo para que ele lhes revelasse a verdade, os guiasse, e os capacitasse a fazer o que agrada a Deus. Já que ele é espírito ele não é visto, mas mesmo assim, ele está com todos os crentes. Portanto, não há duas pessoas, e sim, três, que são igualmente Deus. O Pai é Deus, o Filho é Deus, e o Espírito Santo é Deus. Contudo, eles não são três deuses diferentes. Todos eles são o mesmo Deus, porque a Bíblia faz bem claro que existe apenas um verdadeiro Deus. Veja **Filho de Deus**.

estóico~~(Atos 17.18) Os *estóicos* eram seguidores do filósofo Zano, que ensinava que as pessoas deviam viver segundo a razão, dominar as paixões e não se deixassem atrair pelos prazeres, nem se deixassem vencer pela dor.

eunuco~~(Mateus 19.12; Atos 8.27-39). Um *eunuco* era um homem castrado. As nações pagãs às vezes praticavam este tipo de mutilação nos escravos ou naqueles que iam ser treinados para certos trabalhos como serviço oficial. Não foi costume judaico fazer isso porque era proibido pela lei de Deus. *Eunuco* também usava-se para indicar alguns altos funcionários de confiança, sendo castrado ou não.

Eva~~(2 Coríntios 11.3; 1 Timóteo 2.13-14). *Eva* foi a esposa de Adão. Quando Deus criou o mundo, primeiro formou Adão, e depois tomou uma costela de Adão da qual formou Eva. Logo Satanás aproximou-se da Eva e a persuadiu comer o fruto que Deus tinha proibido que comessem. Também ela deu do fruto a Adão e ele o comeu. Desde que Adão e Eva desobedeceram o mandamento de Deus, os seres humanos têm continuado a pecar. Caim, Abel e Sete eram filhos de Adão e Eva.

Faraó~~(Atos 7.10, 13, 21; Romanos 9.17; Hebreus 11.24). *Faraó* é o título dado ao chefe supremo/rei da nação do Egito. Cada chefe supremo/rei do Egito foi titulado “Faraó”.

fariseus~~Os *fariseus* constituíam um grupo de pessoas muito importante entre os judeus na época de Jesus. Eram associados com os escribas (mestres da lei). Os fariseus conheciam todas as leis que Deus tinha dado a Moisés, e ensinaram às pessoas que as cumprissem exatamente. Também os fariseus ensinaram muitos costumes e regras que eles mesmos tinham acrescentados à lei. Eram orgulhosos, pois criam que eram melhores do que os outros. Muitas vezes aparentavam ser bons ao mesmo tempo que guardavam pensamentos maus. Os fariseus se opunham a Jesus e conspiraram para matá-lo. Veja **saduceus**.

fermento~~(Mateus 13.33; 16.12; 1 Coríntios 5.6–8; Gálatas 5.9). O fermento se usa para fazer pão. É o ingrediente que faz com que a massa cresça. Somente um pouco de fermento é necessário para fazer uma grande quantidade de pão.

festas~~Os judeus celebravam *festas* especiais cada ano, recordando a bondade de Deus para com eles no passado. Cinco festas mencionadas no Novo Testamento são descritas a seguir.

Festa da Dedicção (João 10.22) Nesta festa os judeus lembravam como Judas Macabeu limpou e restaurou o Templo/Casa de Deus, depois que os inimigos de Deus tinham entrado / e feito coisas que eram proibidos fazer no Templo. Os judeus também chamam esta festa de Hanuca, ou “Festa de Luzes”.

Festa da Páscoa (Mateus 26.2, 17-19, etc.) A *Páscoa* é uma festa muito importante para os judeus. Seu nome significa “passando sobre/ em cima de”. Nesta festa, os judeus recordam no passado como escaparam da escravidão no Egito. Naquela primeira Páscoa, Deus advertiu que mandaria seu anjo para matar o filho primogênito de cada casa no país. Mas instruiu os judeus a matarem um cordeiro e untarem as soleiras das portas com o sangue do cordeiro. Onde quer que o anjo visse o sangue, passaria por esta casa sem matar ninguém. O lar que fazia caso desta advertência sabia com certeza; o anjo passou por cima. Desde aquela época, para a festa da Páscoa, em cada casa os judeus matam e assam um cordeiro, e logo o comem juntos (Lucas 22.7-8).

Festa dos Pães Sem Fermento (ou **Pães Asmos**) (Mateus 26.17; Marcos 14.1, 12; Lucas 22.1, 7). A *Festa do Pão Sem Fermento* se celebra por sete dias logo depois da festa da Páscoa. Durante sete dias os judeus comem pão sem fermento (pão feito sem fermento). Desta forma eles recordam como escaparam do Egito, saindo com tanta rapidez que não tiveram tempo para pôr fermento na massa e deixá-la crescer antes de colocá-la no forno.

Festa de Pentecostes (Atos 2.1; 20.16; 1 Coríntios 16.8) *Pentecostes* significa “cinquenta”. Os judeus celebravam esta festa 50 dias depois do começo da Páscoa para poder festejar a colheita do trigo nos últimos dias de maio. Foi no dia do Pentecostes que o Espírito Santo desceu pela primeira vez sobre aqueles que creram em Jesus (Atos 2.1-4).

Festa dos Ramos (ou **Tabernáculos**) (João 7.2). Na *Festa dos Ramos*, os judeus se alegram porque a colheita já terminou. Fazem malocas provisórios nas quais vivem por uma semana. Desta maneira recordam seus antepassados, que viviam em tendas enquanto peregrinavam no deserto por quarenta anos, antes de entrarem na terra prometida por Deus.

figueira~~A *figueira* é uma árvore frutífera. Sua fruta (chamada figo) é muito doce. Há um desenho duma figueira na p. xxx.

Filho de Deus~~Esse é um título dado a Jesus Cristo. Quando lemos a Bíblia aprendemos que existe somente um verdadeiro Deus. Deus não tem princípio e criou tudo que existe. Nós também aprendemos da Bíblia que Deus se tornou um ser humano quando nasceu Jesus Cristo (João 1.1, 14-15). Jesus falou para Deus e o chamou de seu Pai. Deus falou do céu e chamou Jesus de seu filho. Porém, o uso do nome Filho de Deus não implica que Jesus começou a viver algum tempo depois do seu pai assim como acontece com qualquer outro filho humano. Quando lemos a Bíblia aprendemos que o Pai e o Filho possuem, de forma igual, todos os atributos de Deus, e que os dois são eternos, sem princípio e sem fim. Ao chamar-se Pai e Filho um ao outro, demonstra-se que são iguais e têm a mesma natureza. Talvez o uso do nome Filho também aponta para a submissão do Filho para o seu Pai quando ele veio à terra para fazer a vontade do Pai e morrer para salvar pecadores. Já que aprendemos da Bíblia que o Pai e o Filho existem como um só Deus, mas mesmo assim são duas pessoas distintas, cremos isso ainda que não possamos entender bem como pode ser. Nós só entendemos de pessoas, e Deus é diferente das pessoas de muitas maneiras. Não há nenhum outro ser como Deus, e o que entendemos dele, entendemos porque Ele mesmo nos revelou.

Filho do homem~~ Muito tempo antes que Jesus Cristo nascesse, Deus mostrou ao profeta Daniel algo do que ia acontecer. Daniel viu uma pessoa chegar nas nuvens do céu com grande poder e glória. Ele chegou à presença de Deus e Deus lhe deu autoridade sobre todos os povos e nações para que ele governasse como rei para sempre. Daniel não sabia quem era essa pessoa que ele tinha visto. Ele escreveu que embora visse do céu, parecia com um “filho do homem”, que na sua língua significava que ele se parecia com um ser humano. No Novo Testamento, Jesus muitas vezes se referia a si mesmo como o “Filho do Homem”. Ao fazer isso, ele revelava que era a pessoa cuja vinda o profeta Daniel tinha predito muito tempo antes.

gentio~~A palavra *gentio* se refere a todas as pessoas em todos os lugares que não são judeus. Os judeus eram muito orgulhosos, porque constituíam a nação que Deus tinha escolhido como povo; e eles odiavam os gentios.

Gideão~~(Hebreus 11.32). *Gideão* foi líder do povo de Israel. Mostrou grande fé e orou a Deus pedindo direção. Quando chefiou os soldados na guerra, mesmo que não houvesse muitos lutando com ele, venceu os inimigos porque Deus os ajudou.

Gomorra~~Veja **Sodoma**.

Grécia, língua grega~~Há um mapa na página xxx que mostra o país chamado Grécia. As cidades de Atenas e Corinto era cidades importantes na Grécia. O povo da antiga Grécia era respeitado pelos outros por causa da sua sabedoria. Seu idioma (grego) era falado por todas as pessoas educadas, não só na Grécia, mas em todos os lugares onde andavam os exércitos gregos. Os autores dos livros do Novo Testamento os escreveram na língua grega.

hebreu~~O nome *hebreu* significa o mesmo que “judeu”. Os judeus, ou hebreus, são os descendentes de Abraão. O nome “hebreu” vem de Eber, um dos seus antepassados. Veja **judeu**. A maior parte do Antigo Testamento foi escrito em hebraico, a língua dos hebreus.

Herodes~~No Novo Testamento há quatro pessoas distintas com o nome de Herodes:

1. O rei Herodes, chamado Herodes Magno, foi o rei/chefe da Judéia na época do nascimento de Jesus. Foi ele que mandou matar o menino Jesus (Mateus 2.1-22); Lucas 1.5).
2. Herodes Antipas foi governador da Galiléia quando Jesus pregava e fazia milagres. Foi ele que se casou com sua cunhada Herodias, e mandou degolar João Batista. Os judeus levaram Jesus para ser julgado por este Herodes antes de Jesus ser crucificado (Marcos 6.14-29; Lucas 23.6-12).
3. O rei Herodes Agripa o Primeiro perseguiu os crentes em Cristo da igreja primitiva. Matou Tiago, irmão de João (Atos 12.1-23).
4. O rei Herodes Agripa o Segundo ouviu a defesa de Paulo e o mandou a Roma para ser julgado perante César (Atos 25.13-26.2; 26.19, 27-32).

hissopo~~(João 19.29; Hebreus 9.19). *Hissopo* é uma espécie de planta. Os sacerdotes costumavam molhar um ramo de hissopo em sangue e aspergir as pessoas com o sangue para santificá-las à vista de Deus. Há um desenho de hissopo na página xxx.

hosana~~(Mateus 21.9, 15; Marcos 11:9–10; João 12.13). *Hosana* é uma saudação que as pessoas costumavam gritar em honra a alguém. Significa “que Deus lhe salve!” ou “louvado seja”!

incenso~~A palavra *incenso* se refere a duas coisas semelhantes, mas distintas.

1. (Mateus 2.11; Apocalipse 18.13). Este *incenso* é feito da seiva duma certa árvore que cresce na Arábia. Quando o queimam, exala um cheiro fragrante. Já que os judeus tinham que trazê-lo duma distância, era muito caro.
2. (Lucas 1.9-11; Apocalipse 5.8; 8.3-4). O *incenso* usado no Templo tem um cheiro muito fragrante. É feito da seiva da árvore mencionado acima misturado com outros ingredientes. O incenso era queimado para dar um cheiro fragrante enquanto as pessoas oravam a Deus. No Antigo Testamento Deus mandou misturar vários elementos para fazer o incenso que os sacerdotes queimavam no Templo. (Êxodo 30.34-36)

Isaque~~(Atos 7.8; Romanos 9:7; Hebreus 11:9, etc.). *Isaque* foi o filho de Abraão e Sara. Este nome significa “riso”. Foi dado esse nome a ele porque Sara riu quando ouviu pela primeira vez a promessa feita por Deus que ela daria à luz mesmo que fosse velha. Veja **Abraão**.

Isaías~~(Mateus 3.3; Atos 8.30; Romanos 9.27–29, etc.) *Isaías* foi um grande profeta de Deus. Muito tempo antes de Jesus Cristo vir ao mundo, Isaías profetizou muito ao seu respeito.

Israel~~*Israel* foi o nome especial dado por Deus a Jacó, um dos dois filhos de Isaque e Rebeca. Israel teve doze filhos, que chegaram a ser os antepassados das doze tribos de Israel. Veja **Abraão**.

Os descendentes de Israel são chamados por vários nomes. Chamam-se “o povo de Israel,” depois se chamam “judeus,” e também se chamam “hebreus”. Veja **judeu**, **hebreu**.

O país onde vive o povo de Israel também se chama Israel. Antigamente se chamava Canaã. Ainda outro nome para esse país é Palestina.

jacinto~~(Apocalipse 21.20) Veja **jóia**.

Jacó~~*Jacó* foi o filho de Isaque. Sua mãe era Rebeca. Seu irmão gêmeo era Esaú. Mesmo que Esaú nascesse primeiro, foi Jacó que Deus escolheu para ter uma posição proeminente, como se tivesse nascido primeiro. Os judeus descenderam de Jacó. Veja **Israel, Abraão e Esaú**.

jaspe~~(Apocalipse 4.3; 21.11, 18-19). *Jaspe* é um tipo de pedra rara e bela. Veja **jóia**.

Jefté~~(Hebreus 11.32) *Jefté* era um grande soldado. Em certa época ele foi o líder do povo de Israel.

Jejum~~O *jejum* consiste em abster de comer por certos períodos de tempo para honrar a Deus. Entre os judeus o jejum simbolizava arrependimento e humilhação diante de Deus.

Jeremias~~Mateus 2.17; 16.14; 27.9) *Jeremias* era um profeta de Deus. Numa época em que a maioria dos israelitas não estavam vivendo em obediência à palavra de Deus, Jeremias os chamava ao arrependimento. Também predisse muito do que aconteceria quando Cristo viesse.

Jessé~~(Mateus 1.5-6; Lucas 3:32; Atos 13:22; Romanos 15:12). *Jessé* foi pai do rei Davi, que foi um dos antepassados de Jesus Cristo. No Antigo Testamento o profeta Isaías tinha escrito que o Cristo seria descendente de Jessé e de Davi. Veja **Davi**.

Jesus~~O nome *Jesus* significa “salvador,” ou “nosso Deus é nosso Salvador”. Esse nome foi dado por Deus ao menino de Maria porque salvaria as pessoas dos seus pecados (Mateus 1.21). Outros títulos dados a Jesus são: Jesus Cristo, Filho de Deus, Filho do Homem, Filho de Davi.

João~~Várias pessoas com o nome de João são mencionadas no Novo Testamento. Os dois mais importantes são João o Batizador e João o apóstolo.

1. João Batista foi o profeta que preparou o caminho para Jesus. Foi profeta na tradição de Elias, e assim como fazia Elias, ele advertia as pessoas que se arrependessem e voltassem a Deus. Veja Mateus 3.1–15; 11.2–19; 14.1–12; 17.13; 21.24–32; Marcos 1.4–11; 6.14–29; 11.29–33; Lucas 1.13–17, 57–63, 76–80; 3.2–20; 7.18–33; 11.1; João 1.6–8, 15, 19–36; 3.22–30.
2. João o apóstolo era filho de Zebedeu e irmão de Tiago. Foi um dos doze apóstolos de Jesus Cristo. Escreveu o evangelho de João e as epístolas de João, e está quase certo que escreveu o livro de Apocalipse. Veja Mateus 4.21–22; 10.2; 17.1–13; Marcos 1.29; 3.17; 5.37; 9.1–13, 38; 10.35–41; 13.3; Lucas 8.51; 9.28–36, 49, 54; 22.8; Atos 3.1–11; 4.13, 19–20; 8.14–17; Gálatas 2.9; Apocalipse 1.1, 4, 9; 22.8.

Há outros que também têm o nome de João:

3. João Marcos, primo de Barnabé e colaborador de Paulo, escreveu o evangelho de Marcos (Atos 12.12, 25; 13.13; 15.37-39; Colossenses 4.10; 2 Timóteo 4.11; Filemom 24; 1 Pedro 5.13).
4. João era o nome do pai de Simão Pedro (João 1.42; 21.15–17).

5. Também havia um membro da família do sumo sacerdote Anás que se chamava João (Atos 4.6).

jóia~~Em Apocalipse 21, João descreve a cidade santa que viu em sua visão. Os fundamentos das muralhas tinham sido construídos com doze tipos diferentes de pedras belas. Brilhavam e eram de cores diferentes. Os nomes dos doze tipos diferentes são:

1. jaspe: verde ou claro
2. safira: azul
3. calcedônia (FARA, NVI) ágata (NTLH): pode ser de várias cores, inclusive branco e marrom
4. esmeralda: verde brilhante
5. sardônio: várias cores
6. sárdio: vermelho brilhante
7. crisólito: amarelo
8. berilo: verde ou verde-azul
9. topázio: amarelo
10. crisópaso: cinza ou turvo
11. jacinto: azul ou verde-azul
12. ametista: púrpura / roxa

Jonas~~(Mateus 12.39-41; 16.4; Lucas 11.29-32). *Jonas* foi um profeta de Deus. Numa ocasião Deus o mandou à cidade de Nínive para pregar a mensagem de Deus ali. Jonas, porém, não quis obedecer e por isso entrou num barco e foi viajando na direção oposta. Enquanto ele estava no barco, Deus mandou uma tempestade forte. As pessoas que estavam no barco se deram conta de que a razão da tempestade foi que Deus estava zangado com Jonas. Mediante à petição de Jonas, eles o jogaram no mar para salvar-se a si mesmos. Um peixe enorme o engoliu, e ele ficou no estômago do peixe por três dias, até que o peixe finalmente o vomitou na terra. Depois disso, Jonas obedeceu a Deus e foi a Nínive para pregar a mensagem que Deus tinha lhe dado.

José~~Várias pessoas com o nome de *José* são mencionadas no Novo Testamento:

1. José, um dos doze filhos de Jacó, que eram os antepassados do povo de Israel. Foi irmão de Benjamim, tendo os dois o mesmo pai e a mesma mãe. Veja Atos 7.9–14; João 4.5; Hebreus 11.21–22; Apocalipse 7.8.
2. José, marido de Maria, que foi a mãe de Jesus Cristo. Veja Mateus 1.16, 18–20, 24; 2.13, 19; Lucas 1.27; 2.4, 16, 33, 43; 3.23; 4.22; João 1.45; 6.42.
3. José, um dos irmãos de Jesus. Veja Mateus 13.55; Marcos 6.3.
4. José, o irmão menor de Tiago. Veja Mateus 27.56; Marcos 15.40, 47.
5. José de Arimatéia, um homem rico que foi membro do concílio de líderes judeus. Foi um homem bom e seguiu a Jesus Cristo. Veja Mateus 27.57–60; Marcos 15.42–46; Lucas 23.50–53; João 19.38–42.

6. José Barsabás, um dos seguidores de Jesus que estava com ele desde o princípio. Quando foi necessário escolher um apóstolo que tomasse o lugar de Judas, escolheram entre José Barsabás e Matias. Matias foi nomeado (Atos 1.23).

7. José, melhor conhecido pelo nome de Barnabé (Atos 4.36).

Josué~~(Atos 7.45; Hebreus 4.8) Depois da morte de Moisés, *Josué* tornou-se o líder do povo de Israel. Guiou o povo à terra de Canaã, que Deus tinha prometido dar a eles. Lutaram e venceram os povos que viviam ali. Então Josué partiu a terra, dando uma porção a cada uma das tribos de Israel, menos à tribo de Levi, que eram os sacerdotes. Josué foi um grande líder e aconselhou as pessoas que seguissem a Deus de toda coração. Ele disse, “Eu e a minha casa (minha família) serviremos ao SENHOR”.

Judá~~(Mateus 1.2–3; Hebreus 7.14; 8.8; Apocalipse 5.5; 7.5). *Judá* era um das doze filhos de Jacó. Foi antepassado da tribo chamada Judá. Seus descendentes viviam na região chamada Judéia. A cidade de Jerusalém é na região de Judéia. Jesus Cristo era da tribo de Judá e nasceu na Judéia, numa vila chamada Belém.

judeus~~Os *judeus* são descendentes de Abraão. Veja *Abraão*. Originalmente o nome judeu significava “gente que vive na terra de Judá”, ou seja, a gente da tribo de Judá. Judá era uma das doze tribos de Israel. Mais tarde o nome *judeu* chegou a significar todo o povo de Israel. Veja também **Israel**.

No evangelho de João, o termo *judeus* se refere especialmente aos líderes judaicos e às autoridades que se opuseram a Jesus.

Júpiter~~ (Atos 14.12 FARA, NTLH) *Júpiter* é o nome do espírito supremo/falso deus adorado pelos gregos. Às vezes era chamado de Zeus (NVI). Havia outro deus/espírito que eles criam ser mensageiro de Júpiter. Seu nome era Mercúrio(FARA, NTLH) ou Hermes (NVI) Veja **Mercúrio**.

lepra~~(Mateus 8.3; Marcos 1.42; Lucas 5.12–13; 7.22; etc.) A *lepra* é uma doença. Na Bíblia a palavra *lepra* se refere a uma enfermidade dérmica que é um pouco diferente da enfermidade chamada lepra de hoje em dia. Os que sofriam com essa doença eram obrigados a viverem afastados dos outros. As pessoas de boa saúde não tinham nada a ver com os leprosos.

Lei~~A *Lei* de Deus está escrita nos primeiros cinco livros da Bíblia. Inclui as leis reveladas por Deus a Moisés para o benefício do seu povo, e também a história primitiva da humanidade e de Israel. Veja **Moisés**.

levedura~~Veja **fermento**.

Levi~~(Hebreus 7.5, 9-10; Apocalipse 7.7). *Levi* era um dos doze filhos de Jacó, os antepassados das doze tribos de Israel. Os descendentes de Levi eram separados para fazer a obra de Deus no templo. Os sacerdotes eram escolhidos dentre os descendentes de Levi, em particular da família de Arão. Veja **Arão**.

Levi era também o nome dum dos doze discípulos. Às vezes, ele foi chamado Mateus (Mateus 9.9; Marcos 2.14; Lucas 5.27-29). Foi o autor do evangelho de Mateus.

limpo~~Ser *limpo* significava que a pessoa se havia purificado para que pudesse participar no culto. O ato de comer comidas declaradas “imundas”, ou até o ato de tocar num objeto

imundo, fazia com que a pessoa ficasse imunda e, por conseqüência, incapaz de entrar num lugar santo. As pessoas com certas doenças tais como lepra, bem como aquelas que tinham tocado num cadáver, eram consideradas não limpas. Uma mulher se tornava impura se tivesse algum corrimento ou se tivesse dado à luz. Uma pessoa impura tinha que fazer certas cerimônias e oferecer sacrifícios a Deus para se tornar pura de novo. No Antigo Testamento muitas coisas eram declaradas imundas, o que significava que Deus as declarou inaceitáveis.

Ló~~(Lucas 17.28-32; 2 Pedro 2.7). *Ló* foi o filho de Harã, irmão menor de Abraão. Ló era, portanto, sobrinho de Abraão. (Veja **Abraão**.) Quando Abraão saiu em busca da nova terra que Deus prometera dar-lhe, Ló foi com ele. Depois que entraram nessa terra, Ló foi viver na cidade de Sodoma. O povo de Sodoma fazia muitas coisas más. Por causa disso, Deus mandou seu anjo a advertir a Ló que fugisse da cidade antes que ele a destruísse. Por isso, Ló e sua família saíram e logo depois Deus destruiu Sodoma com fogo. O anjo disse a Ló que não olhassem para trás ao saírem da cidade, mas a esposa de Ló olhou para trás; e imediatamente ela se tornou numa estátua feita de sal.

maná~~(João 6.31, 49; Hebreus 9.4; Apocalipse 2.17). Depois que o povo de Israel se escapou do Egito há muitos anos, andou no deserto por quarenta anos. Durante todo esse tempo, Deus deu comida a eles de maneira milagrosa. Essa comida se chamava *maná*. Vinha do céu à terra diariamente, menos aos sábados; e as pessoas o recolhiam. Veja Êxodo 16.13-36.

Maria~~Várias mulheres com o nome de *Maria* são mencionadas no Novo Testamento:

1. Maria, a mãe de Jesus.
2. Maria Madalena. Jesus expulsou dela sete espíritos malignos; ela se tornou seguidora dele (Mateus 27.55–56; Marcos 16.9; Lucas 8.2; João 20.1–2, 11–18 e outras passagens).
3. Maria de Betânia, irmã de Marta e de Lázaro. Sentava-se aos pés de Jesus e ouvia seus ensinamentos (Lucas 10.38–42; João 11.1–5; 12.1–7).
4. Maria, a mãe de Tiago e José. Essa Maria pode ser a mesma pessoa que Maria a esposa de Cleopas, mas isto não está provado (Mateus 27.56; Marcos 15.40; 16.1; Lucas 24.10).
5. Maria, a mãe de João Marcos. Essa Maria tinha uma casa em Jerusalém onde os discípulos se reuniam (Atos 12.12).

Mar Vermelho~~O *Mar Vermelho* se encontra entre Israel e Egito, como se pode ver no mapa na página xxx. Veja **Moisés**.

Mercúrio~~(Atos 14.12 FARA, NTLH) *Mercúrio* (ou Hermes NVI) é o nome de um dos deuses/espíritos que era adorado pelos gregos. Eles diziam que Mercúrio era o mensageiro dos outros deuses/espíritos. (Isto poderia ser uma nota de rodapé). Veja **Júpiter**.

Melquisedeque~~(Hebreus 5.6-10; 6.20; 7.1-16). Tudo que sabemos de *Melquisedeque* está escrito no livro de Hebreus e em Gênesis 14.17-20, onde está escrito que ele era um sacerdote apontado por Deus. Em uma certa ocasião alguns inimigos capturaram Ló, sobrinho de Abraão, com sua família e todos os seus bens. Abraão foi lutar contra esses

inimigos e os venceu. Resgatou Ló com todos os seus pertences. Enquanto Abraão regressava, Melquisedeque o encontrou no caminho. Melquisedeque deu pão e vinho a Abraão e pediu a Deus que continuasse a abençoá-lo. Abraão deu a Melquisedeque a décima parte de tudo que tinha ganho na batalha. Muitos anos depois os israelitas costumavam dar aos sacerdotes a décima parte das suas safras e de todos os outros lucros. No livro de Hebreus, diz que Melquisedeque foi sacerdote, porque igual aos sacerdotes, recebeu o dízimo de Abraão.

Todos os sacerdotes do povo de Israel eram escolhidos da tribo de Levi. Mas na época em que Melquisedeque se encontrou com Abraão, Levi ainda não tinha nascido. Isaque, o filho de Abraão, que seria o avô de Levi, ainda não tinha nascido. Portanto, quando Abraão deu o dízimo dos seus bens a Melquisedeque, foi como se todos os sacerdotes da tribo de Levi o tivessem dado, porque depois quando eles nasceram, seriam descendentes de Abraão (Hebreus 7.9-10).

Messias~~Veja **Cristo**.

mirra~~(Mateus 2.11; Marcos 15.23; João 19.39). *Mirra* é uma substância fragrante e cara. É preparada com a resina de certa árvore. Os judeus a usavam como narcótico; dá muito sono à pessoa para que não sinta tanta dor. Também a usavam para preparar os cadáveres para a sepultura.

Moisés~~*Moisés* foi um grande líder do povo de Israel. Na época em que o povo de Israel era escravo no Egito, Deus escolheu Moisés para tirá-lo de Egito, para que regressassem à terra que Deus lhes tinha dado. Deus se encontrou com Moisés de maneira especial. Moisés viu um arbusto que ardia mas que não se consumia. Sabia que Deus estava nesse lugar. Então Deus lhe falou e lhe disse que conduzisse seu povo de volta para seu próprio país.

Deus fez muitas coisas maravilhosas por meio de Moisés. Uma vez quando os soldados egípcios perseguiam o povo de Israel, chegaram ao mar chamado o Mar Vermelho. Deus fez com que um vento forte soprasse na água funda, separando-a em duas partes, para que as ondas do mar formassem uma muralha pelos dois lados; desta forma o povo pôde passar no meio das muralhas de água pisando em terra seca. Depois que todos os israelitas cruzaram, os soldados egípcios tentaram cruzar também. Mas a água voltou ao seu lugar e os cobriu, fazendo com que todos morressem afogados.

Foi a Moisés que Deus deu as suas leis para o povo de Israel. Certo tempo depois de cruzar o Mar Vermelho e de continuar viagem, chegaram a um monte chamado Sinai. Moisés subiu o monte sozinho e ficou ali para orar a Deus. Deus falou com Moisés e lhe comunicou os seus mandamentos. Deus escreveu os dez mandamentos mais importantes em duas tábuas de pedra; mas logo depois Moisés quebrou essas tábuas quando viu o povo prestando culto a um ídolo. Pois estava muito zangado. Logo Deus o instruiu que preparasse outras duas tábuas e Deus escreveu novamente nelas os mesmos dez mandamentos. Por muitos anos essas tábuas foram guardadas numa caixa especial (Veja **Arca da Aliança**) no Lugar Santíssimo no tabernáculo.

Depois de descer do monte Sinai, Moisés escreveu todas as leis (assim como Deus lhe instruiu.) Estão escritas nos primeiros cinco livros da Bíblia/Antigo Testamento

chamados “os livros de Moisés”: Gênesis, Êxodo, Levítico, Números e Deuteronômio. Veja também **Lei**.

mostarda~~(Mateus 13.31–32; 17.20; Marcos 4.31–32; Lucas 13.19; 17.6). *Mostarda* é uma espécie de planta. Tem uma semente muito pequena e cresce até chegar a ser bem grande, quase tão grande quanto uma árvore.

Naamã~~(Lucas 4.27). *Naamã* viveu no país da Síria. Era comandante de soldados. Não era judeu. Mesmo sendo uma pessoa importante, Naamã sofria de lepra. Quando ouviu falar do profeta Eliseu, foi ter com ele para pedir-lhe que o curasse da lepra. Eliseu o mandou ao rio Jordão com as instruções que se banhasse sete vezes no rio/água. Naamã obedeceu e foi completamente sarado. (Isto poderia formar uma nota de rodapé).

nardo~~(Marcos 14.3; João 12.3). Havia uma mulher que levava um azeite fragrante chamado *nardo* para ungir os pés de Jesus. Nardo é feito da seiva duma árvore. Um desenho dessa planta se encontra na p. xxx.

Nínive~~(Mateus 12.41; Lucas 11.30, 32). *Nínive* era o nome da cidade à qual Deus mandou o profeta Jonas para pregar a sua mensagem. A mensagem era que Deus ia destruir o povo de Nínive por causa do mal que fazia. Quando ouviram a mensagem de Jonas, eles choraram e se arrependeram. Por isso, Deus os perdoou e não os destruiu. Veja **Jonas**.

Noé~~(Mateus 24.37–38; Lucas 3.36; 17.26–27; Hebreus 11.7; 1 Pedro 3.20; 2 Pedro 2.5). *Noé* viveu há muito tempo. Começando com Adão (o primeiro homem que Deus criou), Noé foi da nona geração. Nos dias em que vivia Noé, as pessoas faziam muitas coisas más. Por isso Deus disse que ia mandar um dilúvio para destruí-las e para destruir tudo que havia no mundo. Mas Noé era um homem bom que obedecia a Deus. Por isso Deus instruiu a Noé que fizesse um barco enorme, dando-lhe instruções exatas a respeito de como devia fazê-lo. Disse-lhe que levasse sua esposa e seus três filhos com suas esposas e que entrassem no barco, junto com dois de cada espécie de animal e pássaro – macho e fêmea. De certas espécies de animais ele devia levar sete machos e sete fêmeas. Noé cumpriu exatamente o que Deus mandou. Depois que Noé e sua família entraram no barco, Deus mandou uma tremenda chuva e um dilúvio. A água cobria até os cumes das montanhas. Todas as pessoas do mundo morreram afogadas, mas Noé e sua família se salvaram.

Depois dum ano, a água abaixou e a terra chegou a secar-se outra vez. Noé e sua família saíram do barco. Então Noé ofereceu um sacrifício a Deus e o louvou porque ele os tinha salvado. Deus prometeu que jamais mandaria outro dilúvio como aquele. Apareceu um arco-íris no céu. Deus disse que era um sinal de sua promessa que nunca mais mandaria um dilúvio a toda a terra.

oliveira~~(Romanos 11.17, 24; Tiago 3.12, Apocalipse 11.4). A *oliveira* é uma fruteira. É semelhante à ____ (Escreva aqui o nome duma árvore que cresce na sua área e que é semelhante a uma oliveira.) Um desenho duma oliveira se encontra na página xxx. Seu fruto se chama azeitona. Os judeus extraíam o azeite e usavam para cozinhar, para fazer pomadas, e muitas outras coisas. Foi muito importante na vida dos judeus. Perto de Jerusalém há um monte chamado o Monte das Oliveiras, onde crescem oliveiras.

Ômega~~(Apocalipse 1.8; 21.6; 22.13). Veja **Alfa**.

ovelhas~~As pessoas em muitas partes do mundo criam ovelhas. A maneira de fazer isso, hoje em dia, é diferente da maneira em que os judeus cuidavam das ovelhas em tempos passados. Nos tempos bíblicos as pessoas criavam muitas ovelhas. Aquele que cuidava delas se chamava pastor. Às vezes, o pastor era dono das ovelhas e outras vezes um dono empregava um pastor para cuidar de suas ovelhas. As ovelhas não ficavam sempre perto da casa do dono; o pastor as levava a lugares onde havia suficiente pasto para que comessem. O pastor ficava com as ovelhas e chegava a conhecer cada uma muito bem— pois conhecia cada uma individualmente. O pastor preparava um lugar encerrado e guiava as ovelhas a dormirem na segurança do curral. O pastor dormia na entrada para evitar que um ladrão trepasse na cerca e roubasse uma ovelha.

O filhote de ovelha se chama cordeiro. Os judeus freqüentemente ofereciam ou ovelhas ou cordeiros para Deus em sacrifício.

Na Bíblia “ovelha” se usa muito como figura de expressão que se refere ao povo de Deus. No Novo Testamento Jesus se descreve como pastor do seu povo; e os que crêem nele se chamam as suas ovelhas. Veja **Cordeiro de Deus**.

pão sem fermento~~(Pão Asmo)Veja **Festa de Pães sem Fermento**.

paraíso~~(Lucas 23.43; 2 Coríntios 12.4; Apocalipse 2.7). Na língua grega, a palavra *paraíso* significa “um lindo jardim”. Às vezes esse nome se refere ao lugar formoso em Éden onde Deus colocou Adão e Eva no começo do mundo. No Novo Testamento, porém, paraíso significa “o céu”, o lugar maravilhoso para onde vão aqueles que crêem em Cristo depois de morrer.

Páscoa~~Veja a **Festa da Páscoa**.

pecado~~Quando uma pessoa desobedece qualquer mandamento de Deus, esse ato é *pecado*. Seja algo grande ou algo pequeno aos olhos dos seres humanos, é pecado aos olhos de Deus (Romanos 3.9-20; 6.23).

Pentecostes~~Veja **Festa de Pentecostes**.

pérola~~(Mateus 7.6; 13.45–46; 1 Timóteo 2.9; Apocalipse 17.4; 18.12, 16; 21.21). A *pérola* é uma pedra preciosa/jóia muito cara. É bela, branca e brilhante. As pessoas a usam para colares e outros adornos pessoais.

Pilatos~~*Pilatos* era o governador romano encarregado da Judéia nos dias em que Jesus ensinava ali. Cedeu aos líderes judaicos quando esses mandaram que Pilatos ordenasse a morte de Jesus.

presbítero~~(Atos 14.23) O termo *presbítero* se refere àqueles que têm sido designados líderes da igreja local. Para ensinamentos sobre a escolha e o comportamento dos líderes eclesiásticos, veja 1 Timóteo 3.1-17; 4.14; 5.17-22; Tito 1.5-9; Tiago 5.14; 1 Pedro 5.1-5.

profeta~~*Profeta* é uma pessoa que comunica uma mensagem que Deus lhe revela. Fala com as pessoas da parte de Deus.

Nos tempos do Antigo Testamento, Deus mandou muitos profetas, como Samuel, Isaías e Jeremias. Por meio deles Deus revelou o que ia acontecer no futuro. Os profetas muitas vezes escreviam as suas mensagens, e essas se encontram nos livros do Antigo Testamento que se chamam pelos seus nomes, tais como Isaías e Jeremias.

Muitos anos antes do nascimento de Jesus Cristo, eles profetizaram a sua vinda. Disseram muito sobre o que ele faria e o que iria acontecer. Também profetizaram muitas coisas que sucederiam nos últimos dias do mundo, antes que Cristo voltasse e julgasse o mundo.

Em alguns lugares no Novo Testamento, falam de “o profeta”—por exemplo em João 1.21—este é o profeta mencionado em Deuteronômio 18.15-18, um profeta especial que Deus tinha prometido mandar.

No Novo Testamento, os que falam no poder do Espírito Santo também são chamados profetas. Comunicaram mensagens que Deus lhes revelou diretamente.

Raabe~~(Hebreus 11.31; Tiago 2.25). Antigamente, quando os israelitas estavam se preparando para entrar no país que Deus tinha prometido dar-lhes, mandaram uns homens em secreto para espiar o país, para poderem saber como vencê-lo. Uma prostituta chamada *Raabe* que vivia nesse país ajudou os espiões, escondendo-os. Ela fez isso porque tinha chegado a crer em Deus e também cria que era a vontade de Deus que o povo de Israel tomasse posse do país. Logo depois, os israelitas de fato chegaram e conquistaram o país. Mataram todo o povo do lugar menos Raabe e sua família. Ela e sua família foram salvos da morte por causa da ajuda que ela prestou ao povo de Deus. Ela é a mesma pessoa mencionada em Mateus 1.5 como um dos antepassados de Jesus.

Rabi~~(João 1.35; 3.2) Os judeus se dirigem aos homens sábios e importantes como *Rabi*, que significa “mestre”. É um termo de honra. “Raboni” significa o mesmo.

Raquel~~(Mateus 2.18). *Raquel* era uma das esposas de Jacó. Jacó a amava muito. Era a mãe de José e Benjamim. Em Mateus 2.18, seu nome é usado para representar todas as mães do povo judaico. Veja **Jacó**.

Rebeca~~(Romanos 9.10-13). *Rebeca* era esposa de Isaque, filho de Abraão. Foi mãe de gêmeos, Esaú e Jacó. Veja **Abraão**, **Esaú** e **Jacó**.

Reino de Deus~~A expressão *Reino de Deus* se refere ao relacionamento entre Deus e seu povo. Um rei reina ou governa sobre seu povo, e Deus é como rei porque protege seus súditos. Também providencia tudo que eles precisam, os guia e os controla. Os que pertencem ao Reino de Deus são aqueles que confiam em Deus e o obedecem. Quando Jesus Cristo veio a este mundo, o Reino de Deus apareceu numa nova dimensão, porque Jesus Cristo abriu o caminho para que as pessoas vivessem numa nova relação com Deus.

O Reino de Deus existe onde há pessoas que reconheçam Deus como seu Rei. Quando Jesus Cristo regressar, o Reino de Deus estará completo e será manifestado a todos.

Roma~~*Roma* é a capital dum país chamado Itália. Na época em que Jesus vivia aqui na terra, o exército da Roma tinha conquistado muitas partes do mundo. Também tinha conquistado Israel. Os judeus odiavam os romanos, e se tivesse sido possível, os teriam expulsado do seu país. O rei/chefe da Roma, chamado o César, era o rei/chefe mais importante do mundo naquela época.

sábado~~O dia de *sábado* é um dia para descansar. No livro de Gênesis, está escrito que Deus criou o mundo em seis dias e então descansou no sétimo dia, porque seu trabalho havia terminado. Deus disse que as pessoas deviam trabalhar por seis dias consecutivos; então, no sétimo dia, deviam descansar e adorar a Deus.

Os judeus tinham muitas leis no tocante ao dia de sábado. Disseram que as pessoas não fizessem nenhum tipo de trabalho nesse dia, e se zangaram muito quando alguns desobedeceram essa lei. É por isso que ficaram furiosos quando Jesus sarou uma pessoa enferma nesse dia, e quando seus discípulos colheram milho para comer no sábado, acusaram-nos de estarem trabalhando no sábado.

sacerdote~~Os *sacerdotes* eram homens especialmente designados a oferecerem sacrifícios a Deus a favor do povo de Israel. Tinham a responsabilidade de oferecer os sacrifícios no Templo em Jerusalém. Os sacerdotes eram escolhidos dentre os homens da família de Arão. Todos eram, portanto, descendentes de Levi. Veja **Arão** e **Levi**.

O sumo sacerdote era o mais importante de todos os sacerdotes. O sumo sacerdote era o único permitido a entrar no Lugar Santíssimo do Templo, onde, uma vez por ano, ofereceria a Deus sacrifícios pelos seus próprios pecados e pelos pecados do povo.

O sumo sacerdote bem como todos os sacerdotes que já tinham servido nesta posição anteriormente, junto com outras pessoas importantes da família dos sacerdotes, eram conhecidos como “os principais sacerdotes” no Novo Testamento.

sacrifício~~Nos tempos do Antigo Testamento, Deus mostrou ao seu povo que deveria oferecer-lhe *sacrifícios*. Há vários tipos de sacrifícios. Um tipo serve para que Deus perdoe os pecados da pessoa. Uma pessoa que peca merece ser rejeitada por Deus. O castigo pelo pecado é a morte. Antes que chegasse Jesus Cristo, o povo de Deus costumava trazer um animal ao Templo para que morresse no lugar do ofensor. Os que ofereciam sacrifícios não matavam os animais; levavam os animais ao Templo e os entregavam aos sacerdotes. Então os sacerdotes matavam os animais em nome das pessoas. O tipo de animais que sacrificavam geralmente era um boi, um bode ou um cordeiro em perfeitas condições. Não podiam ser animais manchados.

Freqüentemente as pessoas ofereciam outros tipos de sacrifícios para agradecer a Deus pela sua bondade para com elas.

saduceus~~Os *saduceus* eram um partido/grupo de pessoas ricas da classe social alta dos judeus. Criam que as pessoas deviam obedecer os mandamentos/leis que Deus deu a Moisés, mas que não era necessário obedecer os outros costumes e regras que foram acrescentados mais tarde. Por esta razão, muitas vezes discutiam com os fariseus. Também estes dois partidos tinham doutrinas diferentes. Os fariseus criam que uma pessoa ressuscitaria depois da morte, mas os saduceus não criam nisso. Veja **fariseus**.

safira~~(Apocalipse 21.19) Veja **jóia**.

Salmos~~O livro dos *Salmos* é um livro do Antigo Testamento que contem canções de louvor a Deus. O rei Davi escreveu muitas dessas canções. Veja **Davi**.

Salomão~~(Mateus 1.6–7; 6.29; 12.42; Lucas 11.31; 12.27; Atos 7.47) *Salomão* era um dos filhos de Davi. Era um grande rei/chefe do povo de Israel. Em certa ocasião, Deus apareceu a Salomão num sonho e lhe perguntou qual o dom que ele gostaria que ele lhe desse. Salomão pediu a Deus sabedoria para poder governar bem os seus súditos. Salomão chegou a ser o mais sábio de todos os reis. Também Deus lhe deu muitas riquezas. Foi Salomão que edificou o primeiro Templo, que substituíra o tabernáculo onde

antes costumavam adorar a Deus. O Templo de Salomão foi feita de pedra, mármore, e outros materiais muito caros, e era muito lindo.

Salvador~~Jesus é freqüentemente chamado de *Salvador* porque ele abriu o caminho para as pessoas se escaparem do resultado dos seus pecados. Por causa dos seus pecados, as pessoas merecem o castigo da morte e da separação de Deus. Quando Jesus morreu, ele tomou sobre si mesmo esse castigo ainda que nunca tivesse pecado. Ele morreu em lugar dos pecadores. Por isso, Deus perdoa a todos os que confiam em Jesus Cristo. Ele os recebe/aceita como justos por causa de Jesus. Mediante a sua morte, Jesus também salva as pessoas do poder de Satanás.

Samaria~~A província/região de *Samaria* pode ser vista no mapa na página xxx. Encontra-se entre as regiões da Judéia e da Galiléia. Na época de Jesus, os habitantes da Samaria não eram judeus verdadeiros, porque muito tempo antes, trabalhadores tinham sido levados para lá de outras regiões; os judeus tinham se casado com eles e tinham aprendido a adorar os seus deuses. Os judeus da Judéia desprezavam os samaritanos. Veja **Judéia**.

Samuel~~(Atos 3.24; 13.20; Hebreus 11.32) *Samuel* era um grande profeta. Foi ele que ungiu Davi como rei de Israel. Foi um grande líder do povo.

Sansão~~(Hebreus 11.32) *Sansão* era um dos líderes dos judeus antigamente. Era um homem de grande força física, e essa força era um dom especial de Deus.

Sara~~(Romanos 4.19; 9.9; Hebreus 11.11; 1 Pedro 3.6) *Sara* era a esposa de Abraão. Embora fosse estéril por muitos anos, deu à luz Isaque quando já era velha. Veja **Abraão**.

sárdio~~(Apocalipse 21.20) Veja **jóia**.

sardônio~~(Apocalipse 4.2; 21.20). *Sardônio* é uma espécie de pedra rara e preciosa. Veja **jóia**.

Satanás~~*Satanás* é o nome do chefe dos espíritos malignos, e é o inimigo de Deus. Engana as pessoas e tenta instigá-las a fazer mal. Ele sempre faz com que aqueles que já creram em Cristo se lembrem das coisas más que fizeram no passado, para que pensem que Deus não as perdoou. Satanás também se chama o diabo e o rei/chefe deste mundo. Veja **Belzebu**.

Septuaginta~~ A Bíblia hebraica, ou seja o Antigo Testamento, foi escrito na língua do povo judaico de Israel. Quando o povo de Israel foi tirado da sua terra como prisioneiros de guerra, foram espalhados por muitos países. Muitos dos seus descendentes falavam a língua grega e não entendiam hebraico. Por essa razão a Bíblia hebraica foi traduzida para grego, que era falado em muitos lugares naquela época. Esta tradução em grego se chama o Septuaginta. Os escritores do Novo Testamento freqüentemente citavam do Septuaginta. É por isso que as palavras das citações no Novo Testamento nem sempre são iguais às palavras usadas no Antigo Testamento.

Sião~~(Mateus 21.5; João 12.15; Romanos 9.33; 11.26; 1 Pedro 2.6). *Sião* é um monte na cidade de Jerusalém. Às vezes o nome *Sião* se refere a toda a cidade de Jerusalém, e às vezes se refere ao céu, o lugar onde Deus está (Hebreus 12.22; Apocalipse 14.1).

sicômoro~~(Lucas 19.4) O *sicômoro* é uma espécie de figueira. É uma árvore que se espalha muito, é fácil de trepar e era plantado freqüentemente ao lado das estradas. Em certa

época era abundante em Israel, e sua madeira era usada para combustível e também para fazer móveis. (Isto poderia ser uma nota de rodapé.)

sinagoga~~Cada povoado/cidade no país dos judeus tinha pelo menos uma *sinagoga*, que é um edifício onde as pessoas se reúnem, especialmente no dia do sábado. Era na sinagoga onde se liam as Escrituras/o livro de Deus e se ensinavam os mandamentos/leis de Deus. Também as pessoas oravam e prestavam culto a Deus ali. Às vezes os casos jurídicos eram decididos nesse lugar. Originalmente a palavra *sinagoga* não se referia somente ao edifício, como também à reunião daqueles que se congregavam ali.

Sinai~~*Sinai* é o nome do monte onde Moisés subiu para estar com Deus quando Deus lhe deu os dez mandamentos. O mapa na página xxx indica sua localização. Veja **Moisés**.

Sinédrio~~(Mateus 26.59; Marcos 14.55; 15.1; Lucas 22.66; João 11.47; Atos 4.15; 5.21; 6.12; 22.30; 23.1; 24.20). O *Sinédrio* era um concílio ou corte de 71 ou mais homens judeus muito importantes. Juntos eles tomavam decisões sobre assuntos religiosos. O sumo sacerdote presidia às reuniões. Quando Jesus foi levado ante o Sinédrio, eles decretaram que ele devia morrer. Porém, já que somente os oficiais romanos tinham o direito de matá-lo, os membros do Sinédrio o mandaram ao governador romano, Pilatos.

Sodoma~~(Mateus 10.15; 11.23–24; Lucas 17.29; Apocalipse 11.8; etc.). *Sodoma* era o nome da cidade onde residia Ló com sua família. Localizava-se perto duma cidade chamada Gomorra. O povo de Sodoma e Gomorra fazia muitas coisas más. Por isso, Deus destruiu essas cidades com fogo. Veja **Ló**.

tabernáculo ~~Antigamente quando o povo de Deus andava no deserto, Deus instruiu a Moisés que fizesse uma barraca especial. Indicou-lhe exatamente como era para fazê-lo, com linho fino e peles de animais. Podia ser desmontado e levado com eles quando viajavam. Então, quando chegavam ao próximo lugar de descanso, armavam de novo.

A arca da aliança era guardada no Lugar Santíssimo dentro do *tabernáculo*. As tábuas de pedra em que Deus escreveu seus dez mandamentos estavam dentro da arca junto com outros artigos que Deus mandou guardar nela. Veja **Arca da Aliança**.

Os judeus antigamente adoravam a Deus no tabernáculo e costumavam oferecer sacrifícios a Deus ali até o tempo em que Salomão mandou construir o Templo. Um desenho do *tabernáculo* se encontra na página xxx.

Templo/Casa de Deus~~O *Templo* judaico se localizava em Jerusalém, a capital de Israel. Salomão construiu o primeiro Templo, e os artigos santos que tinham estado no tabernáculo foram transferidos para o Templo. Dali em diante, era somente no Templo que os judeus podiam oferecer sacrifícios a Deus. Os judeus costumavam subir a Jerusalém para celebrar os festivais importantes e oferecer sacrifícios e ofertas a Deus. Veja **Salomão**.

Mais tarde, os inimigos de Israel derrotaram Jerusalém. Eles destruíram o Templo e levaram muitos judeus presos a Babilônia. Quando foi permitido aos judeus que voltassem a Jerusalém, eles reconstruíram o Templo. Muitos anos depois disso, o Rei Herodes o Magno construiu um novo templo para substituir o velho. Foi esse Templo de Herodes que havia em Jerusalém quando Jesus nasceu.

Há uma ilustração da área do Templo na página xxx (Horace Knowles Bible Illustrations P. 66). Havia um pátio grande onde as pessoas de todas as nações podiam entrar. Foi desse pátio que Jesus expulsou aqueles que estavam vendendo animais para serem usados em sacrifícios. Dentro desse pátio tinha um outro onde somente os judeus podiam entrar e dentro desse havia ainda outro onde somente os homens judaicos podiam entrar. Finalmente, havia um pátio ali dentro onde só se permitia a entrada dos sacerdotes. Nesse pátio havia o altar para oferecer sacrifícios e uma grande bacia usada para lavagem. O Templo próprio encontrava-se dentro desse pátio. Era dividido em duas partes, o Lugar Santo, e o Lugar Santíssimo. Móveis santos especiais utilizados no culto de adoração a Deus se encontravam no Lugar Santo. A Arca da Aliança estava no Lugar Santíssimo, e ali resplandecia a glória de Deus. Somente o Sumo Sacerdote era permitido entrar no Lugar Santíssimo, e isso apenas uma vez por ano. Uma cortina larga e grossa cobria a sua entrada. Quando Jesus morreu, essa cortina se partiu em dois repentinamente de cima para baixo (Mateus 27.51; Marcos 15.38; Lucas 23.45). Isto demonstrou que Deus tinha aberto o caminho para todos, para entrar em sua presença se criam em Jesus Cristo.

topázio~~(Apocalipse 21.20) Veja **jóia**.

urso~~(Apocalipse 13.2) O *urso* é um animal muito grande. Vive nas montanhas e nos bosques em várias partes do mundo. Os ursos são perigosos e capazes de matar as pessoas. Há um desenho dum urso na página xxx. (Também isto poderia constar uma nota de rodapé).

uvas~~A *uva* é uma espécie de fruta. Há uma figura dessa fruta na página xxx. As uvas crescem em cachos, numa videira. São cultivadas para fazer vinho. Os judeus costumavam plantar muitas videiras nas suas fazendas e cultivá-las para que produzissem muita fruta. Na página xxx encontrará uma figura duma terra plantada com videiras.

videira~~Veja **uvas**.